百代實業買賣有限公司
柏權王司公限有實業買賣代百
PATHAY REALTY LIMITED
456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 4-1711

★有屋成座，三廚樓，共有房舍十間，在七百號布洛，接近華區，上落便利，前後有草場，有車房，車屋內傢俬，床，火爐，雪櫃，枱椅等，十庫可出租，每月五十元，樓上可出賃兩個房，每月三十五元，新業主可住四五間房，業主開價一萬一千五百元，先交現欵六千五百元。

★有新型現二組三聯房，柏文出賣，在紐街五千號布洛，有廣大上庫，全部裝修時代化，柏文每組每月收入一百二十五元，有停車場，業主取價三萬六千元，現銀一半，餘供銀欵，或將屋舍交換亦可，

—想開餐館生意佳音—

★華區中心點有咖啡粥水餐室出賣，可容坐三十人，每月平均生意二千三百元左右，最適合青年夫婦合作經營，業主取價四千元，現欵二千

★華麗餐室生意出賣，接近市旦梨公園，生意興旺，每年生意入息七萬元，業主因回國，故迫犧牲，取價二萬元，先交現欵一萬二千元，餘可供銀期。

—街角雜貨生意出賣—

★位置在十七街與楓街角，舖內有住房，每月生意三千二百餘元左右，每月舖租五十元，有二年半批，舖主因身體問題，割價出售，取價三千二百五十元，另点貨，雜貨架生樣樣齊備。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 Pender St. Vancouver 4, B.C.

十二月三號船到
大帮新鮮時菓瓜菜
天津雪梨　沙坪粉葛
廣西沙田柚　紅芽芋仔
泮塘蓮藕　槟榔芋仔
桂林馬蹄　佛手白菓
冬節送禮佳品
年節海味雜貨　應有盡有樣樣齊全
新行情部印備　如未收到函索即奉

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷

CP 8

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
厚登時泉冷氣接受
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

JACK'S TV APPLIANCE
718 POWELL ST., VAN.
家濠電器公司
買賣，換，兼修整新舊收音機，留聲機，傳眞機，唱片錄音機，天線及各種家庭小型電器用具，

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
車貨車客舊新廠名專售
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS
Mr. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
崔望開
取價相宜
服務妥當
請與華人經紀接洽

各地要聞

兩派講手事漸有眉目
曾振華托布律端律師
向政府申請舉行拳賽

香港十五日訊。詠春派與螳螂派雙方「講手」事，在「戰書」穿梭往來中。昨日已發展至白熱化程度。南螳螂派掌門人李榮勝高足曾振華。昨午語記者稱。此事已在法律途徑上邁進了第一步。向政府申請舉行之手續。經請德輔道中皇室行布律端律師樓代辦。

記者詢以何種名義下申請。據稱。使用「國術表演及比賽」名義。最現想係雙方掌門對掌門。弟子對弟子。再加插舞麒麟之表演。

記者感覺曾氏此次行動與彼所提倡寓國術於慈善之初衷符合。曾氏强調稱。苟詠春派有誠意切磋。請見報之日。（即昨日）派出選手携同照片身份證等與南螳螂派人士同到律師樓簽字。以便他日能作合法比賽。其中「對手」之「搭配」。亟需依照武林習慣之班輩者。

又。南螳螂派中人對詠春黃淳樑之覆函極感不滿。曾振華代表該派意見宣稱。敝派絕非志在出風頭。至於「寓國術於慈善」之議。敝派亦非徒託空言者。遠在一九五五年二月十日十一日及同年四月三日及四日。螳螂派（包括南北）曾假普慶戲院及修頓球場作慈善性表演。收入涓滴歸公。至於詠春派雖黃君函稱「已造不少善事」。但到底是何善事。令人無由知之。且南北螳螂之團結。早在一九五五年之國術表演中已有顯示。當日北螳螂趙善耐曾表演梅花棍籐欵。（按。趙氏為北螳螂「七星」掌門人屈振强之高足。亦即去月廖强「挑戰」黃淳樑期間之七星螳螂代表人）因之。黃君函中所指「團結」一語。不知意何所指。

根據資料所得。一九五五年螳螂派之表演大會乃循正式手續向當局申請獲准者。

華民政務司亦有參加。記者旋訪問趙善耐。據趙氏稱。當年誠有此事。表演之武功計有。燕青刀。蹲龍三節棍。及上下三花手（拳名）。此均為本門上乘技藝。

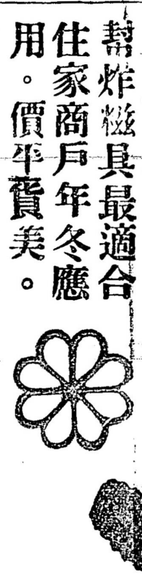
趙氏認為黃淳樑之覆函。竟云南北螳螂團結賴於詠春。而竟忽略兩派一起表演之團結表現。誠屬識淺。雖然南北螳螂同名異源。但是我等絕無門戶之見也。

南螳螂派再三表示。關於與詠春比賽之事宜。刻已邀請本港某慈善醫院之名流勸助。冀求順利通過。

【未完】

明和鐵行
雲高 華埠
Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4 B. C.　電話 MU5-8735

本行又辦到大幫炸糍具最適合住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。



業餐館酒家僑胞注意：常有各欵盤碗玻璃杯，厨房用具，餐刀叉，發行價目發售。炸糍花樣每副一元二五

總司理黃昭立啓

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
歡迎大小儲蓄
保險箱等租賃
安全貯蓄戶口
生意私人貸欵
滙兌旅行支票
代理保管公債
均有人壽保障
歡迎華友光顧
總行一八三二年由大西洋至太平洋步行五百餘間
倫敦銀行會高華埠寶府支與歐洲世界銀行合作

曹統新藥行
C. T. SUN
羅省總行 通訊地址
電話 Telephone MA. 8-3458
900 W. TEMPLE ST., LOS ANGELES 12, CAL., U.S.A.

▲補腎固精丸 腎精不足虛勞損
▲鹿羓耳聾丸 腎虛膜破耳聾鳴
▲牛黃消核丸 鬱憂暴怒核連珠
▲男子七疝丸 小腸疝氣陰囊腫
▲消粒解毒丸 偏身粒毒蝕癬癩
四兩庄六元 常服此丸可保痊
四兩庄六元 腎虛膜破耳聾鳴
四兩庄八元 服此圓消勝割除
四兩庄六元 頻服斯丸速早功
四兩庄六元 服食此丸收效快
救急
南於酷暑入埠覺小便頻數多服利水不特不利反成癃閉飲水無去路焦急難言幸曹統新用下病上取法揭鞏上竅衝出積垢硬如砂灰霍然痊癒其幸何如
Hong Tai 同泰 148 Ord St, L. A. Cal.

京華奇俠傳
域外屠龍錄廿八冊田風七元
劍氣驚虹二冊張夢還八毛五
瓊海騰蛟十冊墨餘生四元五
劍底情仇八冊伴霞樓主三元
赤心紅俠傳一至五集楊劍豪二元
驚虹劍一至六集　金華一元五
豪俠鬧中川一至四集　金華一元
天龍劍一至六集　馬兒一元五
江湖七傑傳一至五林夢一元七五
劍氣千幻錄一至八司馬翊三元二
中州女俠傳一至三江一明一元五
神州劍侶一至六伴霞樓主二元七
射鵰英雄前傳一至四十五集九元
傑克　一元
碧侶一元一
碧侶七毛五
郭良蕙　四毛
郭良蕙一元四
張漱涵一元四
石策　四毛
劉玲　四毛
牧野　五毛
五毛
五毛
五毛

羣青書社
加拿大 華埠
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver. 4. B C.
Phone: MU 4-7959
曉渡春雲　傑克
三年　二冊
甜姐兒　碧侶一元一
默戀　碧侶七毛五
笑情的債　郭良蕙　四毛
喘息小巷　張漱涵一元四
野姑娘　石策　四毛
新婚第一課　劉玲　四毛
歷代笑話選　牧野　五毛
世界抒情民歌選　五毛
綜合英漢會話大全一元六
英語自學講座　五毛
英文作文範本　五毛
白鳳玲新著
全共九厚冊
售四元五毛

乱世風情
一元六毛

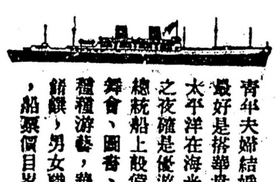
利庚公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931
國產聖誕年節送禮佳品：
水仙花頭　糖羌枝乾
顧綉絲綢　江西瓷器
罐頭食品　南北海味
應有盡有　大量供應
國貨行情指南印便　函索即奉

發貨雜生利隆
LUNG WONG NAM CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.
大減價三天
元月：十四號（星期四）
十五號（星期五）
十六號（星期六）
△請顧客留意

均安號
QUON ON CO. LTD
438 Main Street
Vancouver 4. B. C
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804
辦理同國護照各種旅行文件
代售時安亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
國胞遠家眷來加拿大在本號交給船費
日本號餐給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快速妥當
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統　二月十七日
威爾遜總統　三月八日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統　二月十五日
克利夫蘭總統　三月十日

由由由由
由舊金山至香港
頭等位單程六百五十元起
旅行位單程三百四十元至四百元
由香港至舊金山
頭等單程六百二十五元起
旅行位三百三十元至三百九十元
關於其他旅行消息請向各埠代理或駐溫哥華總代理均安號查詢

由香港回來
與新娘同度蜜月
最好是搭華貴的總統船橫渡太平洋在海光接天月明星稀之夜確是優遊享受
總統船上設備電影、音樂、舞會、圖書、雀牌、柏波、種種游藝，華裔廚師，精製餐饌，男女職員，招待週到，船票價目異列如下



AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
加拿大總代理　均安號